

LIMPOPO PROVINCE
LIMPOPO PROVINSIE
XIFUNDZANKULU XA LIMPOPO
PROFENSE YA LIMPOPO
VUNDU LA LIMPOPO
IPHROVINSI YELIMPOPO

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Gazete ya Xifundzankulu
Kuranta ya Profense • Gazethe ya Vundu**

*(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)
(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphapha)
(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)*

POLOKWANE,

27 OCTOBER 2008
27 OKTOBER 2008
27 NHLANGULA 2008
27 OKTOBERE 2008
27 TSHIMEDZI 2008

Vol. 15

Extraordinary

**Ku katsa na Tigazete to
Hlawuleka hinkwato**

No. 1555

Buitengewoon

**Hu tshi katelwa na
Gazethe dza Nyingo**

CONTENTS • INHOUD

<i>No.</i>	ALGEMENE KENNISGEWING	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
356	Limpopo Besigheids Registrasie Gewysigde se Wetsontwerp, 2008: Vir algemene inligting.....	3	1555

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 356 VAN 2008**LIMPOPO PROVINSIALE ADMINISTRASIE****DEPARTEMENT VAN EKONOMIESE ONTWIKKELING, OMGEWING
EN
TOERISME****LIMPOPO BESIGHEIDS REGISTRASIE GEWYSIGDE SE WETSONTWERP,
2008**

Die doel van die berig is om Limpopo Besigheids Registrasie se gewysigde wetsontwerp van 2008 te adverteer. Die kennisgewing is addisioneel ten opsigte van Kennisgewing nommer 483 wat gepubliseer was in die Provinsiale Staatskoerant 1408 gedateer 26 Oktober 2007 waarin die Limpopo Besigheids Registrasie se gewysigde wetsvoorstel van 2007 gepubliseer was vir kommentaar.

Die Hoof
Department van Ekonomiese Ontwikkeling,
Omgewing en Toerisme
Privaatsak X 9484
POLOKWANE
0700

VIR AANDAG: Mnr Simon Mbedzi
Tel: (015) 291 2747 / 0836275974
mbedziks@ledet.gov.za

MEMORANDUM
DIE DOELSTELLINGS VAN DIE 2008 LIMPOPO BESIGHEID REGISTRASIE
WYSIGINGS WET

1. DOEL

Om goedkeuring te verkry vir die wysiging vir die skedulering van die 2003 Limpopo Besigheid Registrasie Wet (Wet Nr.5 van 2003) (Vervolgens bekend as die Limpopo Besigheid Registrasie Wet.)

2. AGTERGROND

2.1 Die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991) was opgedra aan die provinsie deur die president. Die 2003 Limpopo Besigheid Registrasie Wet herroep die besigheid registrasie wetgewing van Lebowa, Gazankulu en Venda, maar die herroeping van die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991) is uitgelat. Die Departement van Ekonomiese Ontwikkeling, Omgewing en Toerisme nader die Staat se Wetsraadgewers van die Kantoor van die Premier vir 'n wetlike herroeping van die 1991 Besigheid Wet (Wet Nr.71 van 1991) wat toegeken is aan die provinsie.

2.2 Die Staat Wet Raadgewers het aanbeveel dat die 2003 Limpopo Besigheid Reigistrasie Wet voorsiening maak vir die registrasie van besigheid in Limpopo en dat dit die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991) wat toegeken is aan die provinsie, sal vervang. Dit is daarom nodig om die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991) te herroep om slegs een Wet te hê vir die besigheid registrasie in die provinsie.

2.3 Die Wysigings Wet vervang die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991) .

3. ARTIKEL ANALISE

3.1 Artikel 1

Artikel 1 bepaal die wysiging van die Skedule om voorsiening te maak vir die herroeping van die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991).

3.2 Artikel 2

Artikel 2 is die Titel Akte.

4. **ORGANISATORIESE IMPLIKASIES**

Geen

5. **FINANSIËLE IMPLIKASIES**

Geen

6. **GRONDWETLIKE IMPLIKASIES**

Die president het die 1991 Besigheidswet (Wet Nr. 71 van 1991) opgedra aan die provinsie wat gevolglik die Wetgewende mandaat het om die Wet toe te pas.

7. **RAADPLEGING**

Daar was raadpleging tussen die Departement van Ekonomiese Ontwikkeling, Omgewing en Toerisme en die Staat se Wetsraadgewers.

8. **AANBEVELING**

Dit word aanbeveel dat die Wysigingswet goedgekeur word. 'n Kopie van die Wet word aangeheg vir verwysings.

MNR OHM COLLINS CHABANE

LID VAN DIE UITVOERENDE RAAD

**DEPARTEMENT VAN EKONOMIESE ONTWIKKELING,
OMGEWING EN TOERISME**

ISAZISO ESIVAMILEKO

UKUPHATHWA KWESIFUNDA SELIMPOPO**UMNYANGO WEZOKUTHUTHUKISWA KWEZERHWEBO , IBHODULUKO****NEZOKUVAKATJHA****UMTHETHOMLINGWA WOTJWALA WELIMPOPO, 2008****Iminqopho yeSaziso esifloliweko somThethomlingwa woTjwala, 2008****ukhangisela ukunikela ilwazi. ISaziswesi singezelela iSaziso No. 482****esakhutjiswa kuGazethe yesiFunda ye1407 ngomhla wa-25 kuSewula****2007 lapho umThethomlingwa woTjwala weLimpopo wakhutjhelwa****ukuveza imibono.****The Head****Department of Economic Development
Environment and Tourism
Private Bag X6484
POLOKWANE
0700****FOR ATTENTION: Mr Simon Mbedzi
Tel. (015) 291 2747 / 0836275974
mbedzi@ledgef.gov.za**

UMBIKO OTLOLIWEKO OMAYELANA NOMNQOPHO WOMTHETHOMLINGWA WOKUTJHUGULULWA KOKUTLOLISWA KWEBHIZINISI WELIMPOPO**1. IHLOSO**

Kufuna imvumo yokutjhugululwa kwehlelo lomThetho wokuTloliswa kweBhisimisi weLimpopo, 2003 (UmThetho No. 5 we-2003) [ogcine ubizwa "umThetho wokuTloliswa kweBhizinisi weLimpopo"].

2. ISENDLALELO

- 2.1 UmThetho weBhizinisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991) uMongameli wawunikela kuphrovinsi kwathi umThetho wokuTloliswa kweBhizinisi weLimpopo waphelisa umthetho wokutloliswa kwebhizinisi weLimpopo, Gazankulu neVenda kodwana kwaba nokweqiwa kokupheliswa komThetho weBhizinisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991). UmNyango wozokuThuthukiswa kwezomNotho, zeBhoduluko nezokuVakatjha wabuza uMeluleki wezomThetho eMbusweni nge-Ofisini kaNdunakulu ngombono wangokomthetho mayelana nokukghonakala kokupheliswa komThetho weBhizinisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991) owanikelwa iphrovinsi.
- 2.2 UMeluleki wezomThetho emBusweni weluleka umNyango bona umThetho wokuTloliswa kweBhizinisi weLimpopo, 2003 umumethe ukutloliswa kwebhizinisi eLimpopo begodu uzokuthatha indawo yomThetho weBhizinisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991) owanikelwa iphrovinsi. Ngalokho-ke kufanele ukupheliswa komThetho weBhisimisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991) ukuze kube nomthetho osebenza ngokutloliswa kwebhizinisi ephrovinsini.
- 2.3 UmThethomlingwa wokuTjhugulula uzakuphelisa umThetho weBhisimisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991).

3. UKUHLAZIYWA KWEENDINYANA NGEENDINYANA**3.1 INDINYANA 1**

Indinyana 1 imumethe ukutjhugululwa kwehlelo ukuze kubonelelwe ukupheliswa komThetho weBhizinisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991).

3.2 INDINYANA 2

Indinyana 2 sihloko esifitjhani.

4. IINTHINTELA ZEEMALI

Azikho.

5. IINTHINTELA ZEHLANGANO

Azikho.

6. IINTHINTELA ZOMTHETHOSISEKELO

UMengameli unikele umThetho we-Bhizinisi, 1991 (UmThetho No. 71 we-1991) kuphrovinsi begodu ngalokho iphrovinsi ngokomThetho inamandla wokuqondisa imithetho ejanyisiweko.

OHM COLLINS CHABANE

**MEC UMNYANGO WEZOKUTHUTHUKISWA KWEZERHWEBO,
IBHODULUKO**

TSEBIŠO KA KAKARETŠO

TSEBIŠO 356 YA 2008**TSHEPEDIŠO YA POROFENTSHE YA LIMPOPO****KGORO YA HLABOLLO YA MORUO, TIKOLOGO
LE BOETI****DIPHETOŠO TŠA BOINGWADIŠO TŠA MOLAOKAKAYWA WA KGWEBO, LIMPOPO SA
2008**

Molaetša o bapaditšwe memorantamong wa didirišwa tša Molaokakanya wa Kgwebo wa Limpopo 2008. Tsebišo ye e ka gare ga tsebišo ya tlaleletšo ya nomoro 483 yeo e tšweleditšwego ka gare ga kasete ya nomoro ya 1408 ya Porofentshe ka letšatši la 26 Diphlane 2007 fao Diphetošo tša Boingwadišo bja Molaokakanywa wa Kgwebo wa Limpopo 2008 o tšweleditšego dikakanyo.

Hlogo
Kgoro ya Hlabollo ya Ikonomi,
Tikologo le Boeti
Mokotlana wa Poso X9484
POLOKWANE
0700

GO YA GO: Morena Simon Mbedzi
Tel: (015) 291 2747 / 0836275974
mbedziks@ledget.gov.za

MEMORANTAMO WA MAIKEMIŠETŠO A MOLAOKAKANYWA WA NGWADIŠO (TLOKA) YA DIKGWEBO LIMPOPO, 2008

1. MAIKEMIŠETŠO

Go tsoma (nyaka) tumelelo ya go fetolela maikemišetšo a molao wa Ngwadišo ya Dikgwebo, 2003 (Molao wa 5 wa 2003) [wo go thwego ke “Molao wa ngwadišo ya dikgwebo Limpopo]

2. MATHOMAYO

2.1. Molao wa tša kgwebo, 1991 (Molao wa bo 71 wa 1991) o filwe phorobentshe ke Mopresidente. Molao wa Ngwadišo ya Dikgwebo Limpopo, 2003 o fedišitše melao ya ngwadišo ya dikgwebo ya Lebowa, Gazankulu le Venda e fela gwa tlogelwa go fediša Molao wa dikgwebo, 1991 (molao wa bo 71 wa 1991). Kgoro ya tša kgodišo ya moruo, tikologo le boeti e kgopetše baeletši ba mmušo ka tša molao ofising ya Tonakgolo go fa tlhahlo (maele a semolao) mabapi le go phumula (fediša) Molao wa tša kgwebo, 1991 (Molao wa bo 71 wa 1991) wo o filwego phorobentshe.

2.2. Baeletši ba mmušo ka tša molao ba eleditše kgoro ka molao wa ngwadišo ya dikgwebo Limpopo, 2003 ke wona o lebanego le go ngwadiša dikgwebo Limpopo ka gona o ka tsena legatong (emela), Molao wa tša kgwebo, 1991 (Molao wa bo 71 wa 1991) wo o filwego phorobentshe. Ka gona ke maswanedi (maleba) g phumula (tloša) Molao wa dikgwebo, 1991 (molao wa bo 71 wa 1991) gore go be le molao ka o tee wa o sepediša go tša ngwadišo ya dikgwebo ka phorobentshe.

2.3. Molaokakanywa wo o tlo phumula (tloša) Molao wa dikgwebo, 1991 (Molao wa bo 71 wa 1991).

3. TLHOPHOLLO YA TEMANA KA TEMANA YA MOLAOKAKANYWA

3.1. TEMANA 1

Temana 1 e dumelela go godiša maikarabelo se e le go kgontšha go phumulwa ga Molao wa Dikgwebo, 1991 (Molao wa bo 71 wa 1991)

3.2. **TEMANA 2**

Temana 2 ke hlogo ka bokopana.

4. **KAMEGO YA TŠA DITŠHELETE**

Ga a go (Ga a gona)

5. **KAMEGO YA TŠA PHETHAGATŠO**

Ga a gona.

6. **KAMEGO YA MOLAOTHEO**

Ka ge Moporesidente a file phorobentshe Molao wa tša Dikgwebo, 1991 (Molao wa bo 71 wa 19991) go bona bojwang, gona phorobentshe molao wa naga o a šireletše go mekamekana (fetola) molao wo.

7. **TSELA YA THERIŠANO**

Go bile le kgokagano magareng ga Kgoro ya Kgodišo ya Moruo, Tikologo le Boeti le Baeletši ba Mmušo ka tša semolao.

8. **KELETŠO**

Go bile le kwano ya gore Molaokakanywa wo o amogelwe. Matlakala a molaokakanywa wo a akareditšwe mo go ka lebeledišwa.

Mohlomphegi Ohm Collins Chabane

Leloko la Lekgotlaphethiši

Kgodišo ya moruo, tikologo le boeti

NDIVHADZO NYANGAREDZO

NDIVHADZO 356 YA 2008

TSHUMELO YA VUNDU LA LIMPOPO

**MUHASHO WA MVELEDZISO YA MAKWEVHO, VHULONDAMUPO
NA VHUENDELA MASHANGO**

**TSHANDUKISO YA U NWALISWA HA MULAYOTHANGELI WA ZWA VHUBINDUDZI
WA 2008 WA LIMPOPO**

A fha ri andadza mulaedza wa tshandukiso u ya nga memorandamu wa u shumiswa ha mulayo thangeli wa zwa mabindu wa Limpopo 2008. Ndivhadzo heyi ndi inwe ya ndivhadzo ya ndadziso kana tshandukiso ya nomboro 483 u ya nga gazethe ya muvhuso ya nomboro 1408 ya vundu ya divha la 26 Tshimedzi 2007 he mulayo wa zwa mabindu wa 2007, wa Limpopo wa andadzwa hone u itela u ramba mihumbulo ya lushaka.

Thoho ya Muhasho wa zwa vhubindudzi, vhulondavhupo na zwa vhuendela
mashango
Tshisagana tsha poswo X9484
POLOKWANE
0700

Ndivhadzo I ya kha: Muhulisei Vho-Simon Mbedzi
Tel: (015) 291 2747 / 0836275974
mbedziks@ledget.gov.za

MMEMORANDAMU WA MULAYO WA U DINWALISA HA MABINDU WO KWHINISWAHO WA LIMPOPO 2008**1. NDIVHO**

u wana thendelo ya u shandula zwithenwa zwa mulayo wa limpopo wa u walisa mabindu 2003 (mulayo nomboro 5 wa 2003) [une hafha wa do pfi "mulayo wa Limpopo wa u nwalisa mabindu"].

2. NYANGAREDZO

- 2.1 Mulayo wa mabindu, 1991 (Mulayo nomboro 71 wa 1991) wo nekedzwa vundu nga muphirisidende. Mulayo wa u nwalisa mabindu wa Limpopo wo katudza mulayo wa u nwalisa mabindu wa Lebowa, Gazankulu na Venda huno-ha ho vha na u poidza kha u katudza Mulayo wa mabindu, 1991 (mulayo wa nomboro 71 wa 1991). Muhasho wa mbveledziso ya makwevho, vhulondamupo na vhuendelamashango wo dalela vhoramilayo vha muvhuso hofisini ya mulangavundu u wana nyeletshedzo ya zwa mulayo nga ha khonadzeo dza u katudza kana u shandula Mulayo wa mabindu, 1991 (Mulayo nomboro 71 wa 1991) wo nekedzwaho vundu.
- 2.2 Vhaeletshedzi ndi vhe vha eletshedza muhasho uri mulayo wa Limpopo wa u nwalisa mabindu, 2003 u nea khonadzeo dza u nwalisa mabindu Limpopo nahone u do imela mulayo wa mabindu, 1991 (Mulayo nomboro 71 wa 1991) u itela u vha na mulayo muthihi wa u nwalisa mabindu vunduni.
- 2.3 Hoyu mulayo wo lulamiswaho u do katudza mulayo wa mabindu, 1991 (mulayo wa 71 wa 1991)

3. THALUTSHEDZO YA TSHITENWA NGA TSHITENWA**3.1 TSHITENWA 1**

Tshitenwa 1 tshi nekedza ndulamiso ya mulayo wa mabindu, 1991, (mulayo 71 wa 1991).

3.2 TSHITENWA 2

Nthoho pfufhi.

4. THODEA YA ZWA MASHELENI

a hu na.

5. THODEA DZA TSHIIMISWA

a hu na.

6. THODEA DZA NDAYOTEWA

Muphirisidennde vho nekedza mulayo wa mabindu, 1991 (mulayo 71 wa 1991) kha vundu, zwo ralo vundu li na maanda a ndayotewa a u kwhinisa mulayo.

7. U KWAMANA

Ho vha na u kwamana vhukati ha muhasho wa mveledziso ya makwevho, vhulondamupo ma vhuendela mashango khathihi na vhaeletshedzi vha muvhuso kha zwa milayo.

8. THEMENDELO

Hu khou themenndelwa uri mulayo uyu wo kwiniwaho u tendeliwe. Khandiso ya wo yo nambatedzwa afha hu u itela u vhambedza.

Muhulisei Vho- Ohm Collins Chabane

Murado wa khoro tshitumbe o hweswaho maanda a muhasho wa mveledziso ya makwevho, vhulondamupo na vhuendela mashango.

XITIVISO XO ANGARHELA

XITIVISO 356 XA 2008

VULAWURI YA XIFUNDZHAKULU XA LIMPOPO

NDZAWULO YA NHLUVUKISO WA IKHONOMI, MBANGO NA VUENDZI

NAWUMBISI WA KU ANTWSISIWA KA NTSARISO WA MABINDZU

Kava loko memorandamu ya tihlankulu ta Nawumbisi wa ku Antswisiwa ka Ntsariso wa Mabindzu yi navetisiwa ku tlhontlha mahungu. Xitiviso lexi i ku engetela eka Xitiviso xa nomboro 483 le xi nga humesiwa eka Gazete ya Xifundzhankulu 1408 hi ti 26 ta Mhawuri 2007 laha Nawumbisi wa Ku Antswisiwa ka Ntsariso wa Mabindzu, 2007 wu nga humesiwa ku rhamba swibumabumelo.

NHLOKO
NDZAWULO YA NHLUVUKISO WA IKHONOMI,
MBANGO NA VUENDZI
Private Bag X9484
POLOKWANE
0700

KU TEKERIWA ENHLOKWENI HI: Mr Simon Mbedzi
Thelelcfoni: (015) 291 2747/ 083 627 5974
mbedziks@ledet.gov.za

MEMORANDAMU EKA TINHLANKULU TA NAWUMBISI WA ANTSWISO WA NTSARISO WA MABINDZU, 2008**1. XIKONGOMELO**

Ku lava mpfumelelo wa ku lulamisa xedulu ya Nawu wa Ntsariso wa Mabindzu wa Limpopo, 2003 (Nawu wa nomboro 5 wa 2003) [kwala endzeni endzhakunyana wu vuriwaka "Nawu wa Ntsariso wa Mabindzu wa Limpopo"].

2. VUMPFUNGWE

2.1 Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991) wu nyiketiwile xifundzhankulu hi President. Nawu wa Ntsariso wa Mabindzu wa Limpopo, 2003 wu langutisisile hi vuntshwa nawu wa xipalamendhe wa ntsariso wa mabindzu wa Lebowa, Gazankulu na Venda, kambe ku ve na ku ba hi makatla ku langutisa hi vuntshwa Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991). Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Ikhonomi, Mbango na Vuendzi yi tihlanganisile na Vatsundzuxi va Mfumonkulu va swa Milawu ehofisini ya Premier ku ya kombela mavonele ya xinawu mayyelana na vukoteki bya ku langutisisa hi vuntshwa Nawu wa Mabindzu wa 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991) lowu nyiketaweke xifundzhankulu.

2.2 Vatsundzuxi va swa Milawu va Mfumo va tsundzuxile Ndzawulo leswaku Nawu wa Ntsariso wa Mabindzu wa Limpopo, 2003 wu nyika ta ntsariso wa mabindzu eLimpopo naswona wu ta siva Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991) lowu wu nyiketaweke xifundzhankulu. Hikokwalaho swa laveka ku langutisisa hi vuntshwa Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa

1991) ku endlela leswaku ku van a Nawu wun'we lo wu tirhanaka na ntsariso wa mabindzu exifundzheninkulu.

2.3 Ndzulamiso lowu wa Nawumbisi wu ta langutisisa hi vuntshwa Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991).

3. NXOPA-XOPO WA NDZIMANA HI NDZIMANA

3.1 NDZIMANA 1

Ndzimana 1 yi nyika ta ku lulamisiwa ka xedulu ku endlela ku andlalela ku langutisisa hi vuntshwa ka Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991).

3.2 NDZIMANA 2

Ndzimana 2 i nkomiso.

4. NKUCETELO WA SWA TIMALI

Ku hava.

5. NKUCETELO WA SWA VUNHLANGANO

Ku hava.

6. NKUCETELO WA VUNHLANGANO BYA XIBINDZU

Presidente u nyiketile Nawu wa Mabindzu, 1991 (Nawu wa nomboro 71 wa 1991) eka xifundzhankulu naswona hi ko kwalaho xifundzhankulu xi na matimba ya vurhumiwa hi Huvo ya Milawu ku nga xopela nawu lowu wa xipalamendhe.

7. MAENDLELE YA VUTIHLANGANISI

Ku vile na vutihlanganisi exikarhi ka Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Ikonomi, Mbango na Vuenzi.

8. NSEKETELO

Swa seketeriwa leswaku Ndzulamiso lowu wa Nawumbisi wu pfumeleriwa. Nkandziyiso wa Nawumbisi nyandzahatiwile ku nga yelanisiwa.

Ohm Collins Chabane

Xirho xa Huvo ya Palamendhe

Nhluvukiso wa Ikonomi, Mbango na Vuenzi
